

1.	Nazwa kierunku	filologia germańska
2.	Wydział	Wydział Humanistyczny
3.	Cykl rozpoczęcia	2022/2023 (semestr zimowy)
4.	Poziom kształcenia	studia pierwszego stopnia
5.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
6.	Forma prowadzenia studiów	stacjonarna

Moduł kształcenia: Tłumaczenia pisemne, semestr 4.

Kod modułu: 0245-FGS1-T-TLUM-4

1. Liczba punktów ECTS: 2

2. Zakładane efekty uczenia się modułu			
kod	opis	efekty uczenia się kierunku	stopień realizacji (skala 1-5)
0245-FGS1-T-TLUM_1	Ma uporządkowaną wiedzę ogólną, obejmującą terminologię, teorię i metodologię z zakresu tłumaczeń specjalistycznych polsko-niemieckich i niemiecko-polskich.	FG_U01	3
0245-FGS1-T-TLUM_2	Tworzy poprawne tłumaczenia tekstów ekonomicznych, prawniczych i medycznych.	FG_K01	3
0245-FGS1-T-TLUM_3	Poprawnie stosuje poznaną terminologię z zakresu translatologii.	FG_U01	3
0245-FGS1-T-TLUM_4	Samodzielnie opracowuje wybrane zagadnienia z obszaru translatologii.	FG_U01	3
0245-FGS1-T-TLUM_5	Zna zasady etyczne obowiązujące w zawodzie tłumacza i ich przestrzega.	FG_K03	3

3. Opis modułu	
Opis	Celem ćwiczeń jest zapoznanie ze specyfiką tłumaczenia tekstów ekonomicznych, prawniczych i medycznych. Studenci przyswajają słownictwo specjalistyczne z zakresu ekonomii, biznesu, prawa i medycyny. Na podstawie tekstów paralelnych poznają zwroty uzualne i wyrażenia stosowne w tekstach tego rodzaju. Studenci przygotowują także własne tłumaczenia dokumentów.
Wymagania wstępne	Poziom znajomości języka niemieckiego: B2

4. Sposoby weryfikacji efektów uczenia się modułu			
kod	nazwa (typ)	opis	efekty uczenia się modułu
0245-FGS1-T-TLUM-Z	Zaliczenie	zgodnie z sylabusem	0245-FGS1-T-TLUM_1, 0245-FGS1-T-TLUM_2, 0245-FGS1-T-TLUM_3, 0245-FGS1-T-TLUM_4, 0245-FGS1-T-TLUM_5

5. Rodzaje prowadzonych zajęć						
kod	rodzaj prowadzonych zajęć			praca własna studenta		sposoby weryfikacji efektów uczenia się
	nazwa	opis (z uwzględnieniem metod dydaktycznych)	liczba godzin	opis	liczba godzin	
0245-FGS1-T-TLUM-C	ćwiczenia	Zajęcia obejmują praktyczne ćwiczenia z tłumaczenia pisemnego. Tłumaczenie indywidualne, w grupie, w parach; analiza, porównywanie istniejących tłumaczeń tekstów specjalistycznych.	30	wyszukiwanie ekwiwalentów, kolokacji w języku ojczystym, przyporządkowywanie synonimów, antonimów, praca ze specjalistycznym tekstem paralelnym, praca ze słownikiem, lektura literatury specjalistycznej	30	0245-FGS1-T-TLUM-Z